

# Absperr- und Regelventile

## Shut-off and control valves

### Zawory odcinające i regulacyjne

5400-7010-K



MV 5411

PV 6421

#### Elektrische Baureihen

#### Electric series

#### Seria elektryczna

- MV 5411-K
- MV 5414-K
- MV 5421-K
- MV 5424-K
- MV 5431-K
- MV 5434-K

#### Pneumatische Baureihen

#### Pneumatic series

#### Seria pneumatyczna

- PV 6411-K
- PV 6414-K
- PV 6421-K
- PV 6424-K
- PV 6431-K
- PV 6434-K

#### Ventile für die Drosselung, Mischung und Verteilung flüssiger und gasförmiger Medien

- Nennweite DN 40...400
- Nenndruck PN 16...160
- Durchgangs- und Dreiwegeform
- Ventilgehäuse aus  
GJL250  
GJS400-18-LT  
GP240GH  
GX5CrNiMo19-11-2
- Absperrkegel, Parabolkegel, Lochkegel, Kronenkegel, Misch-/ Verteilkegel

#### Valves for the throttling, mixing and diverting of liquids and gases

- Nominal diameter DN 40...400
- Nominal pressure PN 16...160
- Two-way and three-way design
- Valve body materials  
GJL250  
GJS400-18-LT  
GP240GH  
GX5CrNiMo19-11-2
- On-off plug, parabolic plug, perforated plug, v-port cone, Mixing-/ Diverting plug

#### Zawory do dławienia, mieszania i rozdzielania przepływu cieczy i gazów

- Średnica nominalna DN 40...400
- Ciśnienie nominalne PN 16...160
- Wersje dwu i trójdrogowe
- Materiały wykonania korpusów  
GJL250  
GJS400-18-LT  
GP240GH  
GX5CrNiMo19-11-2
- Grzyb odcinający, paraboliczny, perforowany, V-port, Mieszający / Rozdzielający

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
Max-Planck-Straße 3  
70806 Kornwestheim  
GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
Telefax +49 7154 1314-333  
Internet www.rtk.de  
E-Mail: info@rtk.de

**RTK**<sup>®</sup>

Choose the Original  
Choose Success!

**REGELTECHNIK  
KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.

**Absperr- und Regelventile**  
**Shut-off and control valves**  
**Zawory odcinające i regulacyjne**

**5400-7020-K**

**Technische Daten**

Baureihen: Faltenbalg Elektrisch Pneumatisch  
 - ohne MV 5411-K PV 6411-K  
 - mit MV 5414-K PV 6414-K  
 - ohne MV 5421-K PV 6421-K  
 - mit MV 5424-K PV 6424-K  
 - ohne MV 5431-K PV 6431-K  
 - mit MV 5434-K PV 6434-K

Nennweiten: DN 40..400  
 Nenndrücke: PN 16..160

Gehäuse- : GJL-250 (PN16)  
 werkstoffe GJS400-18LT (PN16; 25)  
 GP240GH (PN16...160))  
 GX5CrNiMo19-11-2 (PN16...40)

**Technical data**

Series: bellow seat electric pneumatic  
 - without MV 5411-K PV 6411-K  
 - with MV 5414-K PV 6414-K  
 - without MV 5421-K PV 6421-K  
 - with MV 5424-K PV 6424-K  
 - without MV 5431-K PV 6431-K  
 - with MV 5434-K PV 6434-K

Nominal diameter: DN 40..400  
 Nominal pressure: PN 16..160

Body materials: GJL-250 (PN16)  
 GJS400-18LT (PN16; 25)  
 GP240-GH (PN 16...160)  
 GX5CrNiMo19-11-2(PN16...40)

**Dane techniczne**

Seria: z mieszkim elektryczne pneumatyczne  
 - brak MV 5411-K PV 6411-K  
 - jest MV 5414-K PV 6414-K  
 - brak MV 5421-K PV 6421-K  
 - jest MV 5424-K PV 6424-K  
 - brak MV 5431-K PV 6431-K  
 - jest MV 5434-K PV 6434-K

Średnica nominalna: DN 40..400  
 Ciśnienie nominalne: PN 16..160

Materiały korpusu: GJL-250 (PN 16)  
 GJS-400-18LT (PN 16; 25)  
 GP-240-GH (PN16...160)  
 GX5CrNiMo19-11-2 (PN16..40)

Flansche: Anschluss nach DIN 2501;  
 Dichtleiste DIN 2526 Form C  
 andere Flanschbearbeitung  
 z.B. nach EN 1092 (a.A.);  
 Flansche mit Nut nach DIN 2512  
 Form N;  
 Anschweißenden nach DIN 3239  
 oder DIN EN 12627

Flanges: connection acc.to DIN 2501;  
 facing DIN 2526 FormC  
 different flange manufacturing  
 e.g. acc. EN 1092 (on request)  
 flanges with groove DIN 2512  
 Form N  
 Butt welded acc  
 to DIN 3239 or EN 12627

Koźnierze: połączenia wg DIN 2501;  
 wykonanie wg DIN 2526 FormC  
 inne wykonania wg EN 1092 (na  
 zapytanie)  
 koźnierze z rowkiem DIN 2512  
 Form N;  
 Przyłącze spawane wg  
 DIN 3239 lub EN 12267

Spindelab- : Chloropren von -60°C bis 100 °C  
 dichtungen PTFE-Packung von-60 °C bis  
 250°C Faltenbalgabdichtung mit  
 Sicherheitsstopfbuchse  
 -60 °C bis 350°C  
 mit Spindelheizung  
 mit Glycerintasse

Spindle packing Chloroprene from -60 °C to 100 °C  
 PTFE/graphite from -60 °C to 250°C  
 bellows seal with safety stuffing box -  
 60 °C bis 350°C  
 with spindle heating  
 with glycerin vessel

Uszczelnienie trzpienia: Chloropren od -60°C do 100°C  
 PTFE/Grafit od -60°C à 250°C  
 mieszek z dławnicą bezpieczeństwa  
 -60°C do 350°C  
 z podgrzewaniem trzpienia  
 z pojemnikiem na glicerynę

Kegelformen : Absperrkegel (Auf-Zu)  
 (Kennlinie) Parabolkegel (gleich%/linear)  
 Kronenkegel (linear)  
 Lochkegel (gleich%/linear)  
 Misch-/Verteilkegel (linear)  
 Kegel mit Weichstoffdichtung  
 (siehe auch Datenblatt 5000-7050)

Plug types: On/off plug (none)  
 (characteristic parabolic plug equal % / linear)  
 Curve) V-port plug (linear)  
 Perforated plug(equal % /linear)  
 Mixing -/ Diverting plug (linear) for  
 three way valves  
 plug with soft seat  
 (See data sheet types 5000-7050).

Wykonanie grzyba: Grzyb odcinający (on/off)  
 Paraboliczny (stało %, liniowy)  
 Typu V-port (liniowy)  
 Grzyb perforowany (stało %, liniowy)  
 Mieszający-/ Rozdzielający (liniowy)  
 dla zaworów 3-drogowych  
 Grzyb z miękkim uszczelnieniem  
 (Patrz karty technicznych 5000-7050).

Garniturwerk- 1.4122/1.4308; Spindel+ Sitz  
 1.4571 stoffe: Parabolkegel aus Vollstelit  
 Sitzpanzerung aus Stelit  
 Lochkegel 1.4122 gehärtet

Seat materials: 1.4122/1.4308; spindle+seat 1.4571  
 optional:  
 parabolic plug of full stelit  
 stellite seat  
 perforated plug 1.4122 hardened

Material zespołu grzyba: 1.4122/1.4308; trzpień + gniazdo  
 1.4571  
 opcjonalnie:  
 Grzyb paraboliczny z pełnego  
 stelitu. Stelitowane gniazdo.  
 Grzyb perforowany 1.4122,  
 utwardzany

Kvs- Werte: **siehe Tabelle 1 – 7**

Kvs-value: **see table 1 - 7**

Wartości Kvs: **patrz tabela 1 - 7**

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet www.rtk.de  
 E-Mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK  
 KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.

**Technische Daten**

Leckage im Sitz: IV metallisch  
n.DIN EN 1349 dichtend IV-S2  
eingeschliffen  
VI(dichtschlieend)weichdichtend  
mit PTFE (max. +200°C)  
Verteilkegel Tor B III (<0,1%Kvs)  
Ausfuhung: Buntmetallfreie Muttern  
Deckelschrauben Niro  
Dichtungen fur Kaltemittel  
Kunstharzlackierung  
Min/Max.Druck nach DIN 3158  
/Temp.: acc. DIN EN 1092  
(siehe auch Datenblatt 5000-7030)

Zulassungen: ATEX (PV...)  
GOST (MV..., PV...)  
DGRL (MV..., PV...)

**Technical data**

Seat leakage: IV metallic tight  
acc..DIN EN 1349 IV-S2 lapped in  
VI (tight closing) soft seated with  
PTFE (max. +200°C)  
diverting plug B III (<0,1%Kvs)  
Application: without non ferrous nuts  
Bonnet studs in st. steel.  
Gasket for refrigerants  
epoxy coating  
Max.press/temp.: nach DIN 3158  
acc. DIN EN 1092  
(see data sheet 5000-7030)

Approvals: ATEX (PV...)  
GOST (MV..., PV...)  
DGRL (MV..., PV...)

**Dane techniczne**

Przeciek gniazda: IV metal/metal  
wg DIN EN 1349 IV-S2 docierany  
VI (szczelny) z miekkim  
gniazdem PTFE (max +200°C)  
Grzyb rozdzielajacy port B III  
(<0,1%Kvs)  
Zastosowanie: bez cześci magnetycznych  
szruby i nakretki pokrywy ze stali  
kwasoodpornej  
Uszczelka do chodziwa  
epoksydowa powloka  
Press/temp wg DIN 3158  
./min./max.: wg DIN EN 1092  
(patrz karty techniczne 5000-7030)

Zatwierdzenia: ATEX (PV...)  
GOST (MV..., PV...)  
DGRL (MV..., PV...)

**Technische Daten Stellantrieb**

Siehe separates technisches  
Datenblatt Elektr. Stellantrieb ST 5106 5106-7010  
Elektr. Stellantrieb ST 5116 5116-7010  
Pneum. Stellantrieb ST 6175 6175-7010

**Technical data actuator**

See separate technical data  
sheet Electric Actuator ST 5106 5106-7010  
Electric Actuator ST 5114 5116-7010  
Pneumatic Actuator ST 6175 6175-7010

**Dane techniczne siownikia**

Patrz osobne karty techniczne  
Siownik elektryczny ST 5106 5106-7010  
Siownik elektryczny ST 5114 5116-7010  
Siownik pneumatyczny ST 6175 6175-7010

**Tabelle/ Table/ Tabela 1:**

**Kvs-Werte/ -Values/ -Wartości [m³/h]**

Parabolkegel/ Parabolic plug/ Grzyb paraboliczny																		
EN DN	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]																	
	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	250	300	350	400	
40	6,8	11	15	19	24													
50	6,8	12	18	24	30	37												
65	6,8	12	19	28	37	47	63											
80	6,8	12	19	31	45	58	79	95										
100		12	19	31	48	70	99	120	148									
125			19	31	48	75	118	150	187	231								
150					48	75	127	179	234	292	333							
200						75	127	193	280	366	420	592						
250							127	193	302	438	527	747	847	926				
300								193	302	466	565	813	977	1126	1333			
400											680	1208	1455	1753	2110	2290	2371	
Hub/ Stroke/ Skok [mm]	25			30			35		50		60		80		100		120	

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
Max-Planck-Strae 3  
70806 Kornwestheim  
GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
Telefax +49 7154 1314-333  
Internet www.rtk.de  
E-Mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK  
KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.

Tabelle/ Table/ Tabela 2:

Kvs-Werte/ -Values/ -Wartości [m³/h]

Absperrkegel/ On-off plug/ Grzyb odcinający																
EN	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]															
DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
40	6,8	11	15	19	24											
50		12	18	24	30	37										
65			19	28	37	47	63									
80				31	45	58	79	95								
100					48	70	99	120	148							
125						75	118	150	187	231						
150							127	179	234	292	333					
200								193	280	366	420	592				
250									302	438	527	747	926			
300										466	565	813	1126	1333		
400											680	1208	1753	2110	2290	2371
Hub/ Stroke/ Skok [mm]	15							25	30	35	40	60	80	100		120

Tabelle/ Table/ Tabela 3:

Kvs-Werte/ -Values/ -Wartości [m³/h]

Kronenkegel/ V-port plug/ V-port																
EN	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]															
DN	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	
40	11	15	19	24												
50		18	24	30	37											
65		19	28	37	47	63										
80			31	45	58	79	95									
100				48	70	99	120	148								
125					75	118	150	187	231							
150						127	179	234	292	333						
200							193	280	366	420	592					
250								302	438	527	747	926				
300									466	565	813	1126	1333			
400										680	1208	1455	2110	2290	2371	
Hub/ Stroke/ Skok [mm]	15							25	30	35	40	60	80	100		120

**Bitte beachten:**

**Pay attention:**

**Uwaga:**

Antriebs-Typ Actuator type Typ siłownika	max. Hub max. Stroke Skok max.
ST 5106	80 mm
ST 5116	
ST 6175.B6	60 mm
ST 6175.C6	100 mm

Tabelle/ Table/ Tabela 4:

Kvs-Werte/ -Values/ -Wartości [m³/h]

Lochkegel/ Perforated plug/ Grzyb perforowany																			
EN DN	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]																		
	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	200	250	250	300	350	400	
40	2,7	4,8	7,6	12	19														
50	2,7	4,8	7,6	12	19	29													
65		4,8	7,6	13	19	30	49												
80			7,6	13	20	30	52	74											
100			7,6	13	20	30	52	78	116										
125				12	19	30	52	78	122	181									
150					19	30	52	78	122	190	261								
200						30	52	78	122	190	273	403	465						
250							52	78	122	190	273	413	486	682	726				
300								78	122	190	273	413	486	725	766	1054			
400												273	413	486	725	766	1100	1491	1861
Hub/ Stroke/ Skok [mm]	25			30			40	50	60	80	100	80	100	120	150				

Tabelle/ Table/ Tabela 5:

Kvs-Werte/ -Values/ -Wartości [m³/h]

EN DN	Mischkegel/ Mixing plug/ Grzyb mieszający			Verteilkegel/ Diverting plug/ Grzyb rozdzielający		
	Hub/ Stroke/ Skok [mm]	Sitz/ Seat/ Siège [mm]	Kvs [m³/h]	Hub/ Stroke/ Skok [mm]	Sitz/ Seat/ Siège [mm]	Kvs [m³/h]
80	25	80	95	15	65	79
100	30	100	148	25	80	120
125	35	125	231	30	100	187
150	40	150	333	35	125	292
200	60	200	592	40	150	420
250	80/60*	250	926/847*	60	200	747
300	100	300	1333	-	-	-
400	auf Anfrage/ on request/ na zapytanie			-	-	-

\* Hub 60 mm bei Ausführung mit Faltenbalg / stroke 60 mm for valves with bellows seal / Skok 60 mm dla zaworów z mieszkciem

**Bitte beachten:**

**Pay attention:**

**Uwaga:**

Antriebs-Typ Actuator type Typ siłownika	max. Hub max. Stroke Skok max.
ST 5106	80 mm
ST 5116	
ST 6175.B6	60 mm
ST 6175.C6	100 mm

**Tabelle/ Table/ Tabela 6: max. Schließdruck/ max. shut-off/ max. ciśnienie zamknięcia [bar]**

Antrieb/ Actuator/ Siłownik	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]															
	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
ST 5106 (16 kN)	160	160	160	160	111	71	42	28	17,8	11,4	7,9	4,5	2,9	-	-	-
ST 5116 (20 kN)	-	160	160	160	150	96	57	37	24	15,5	10,8	6	3,9	-	-	-
ST 6175	auf Anfrage/ on request/ na zapytanie													-	-	-

**Tabelle / Table / Tabela 7**

**Lochkegel zweifachentspannt / Multi stage plug/ Grzyb wielostopniowy**

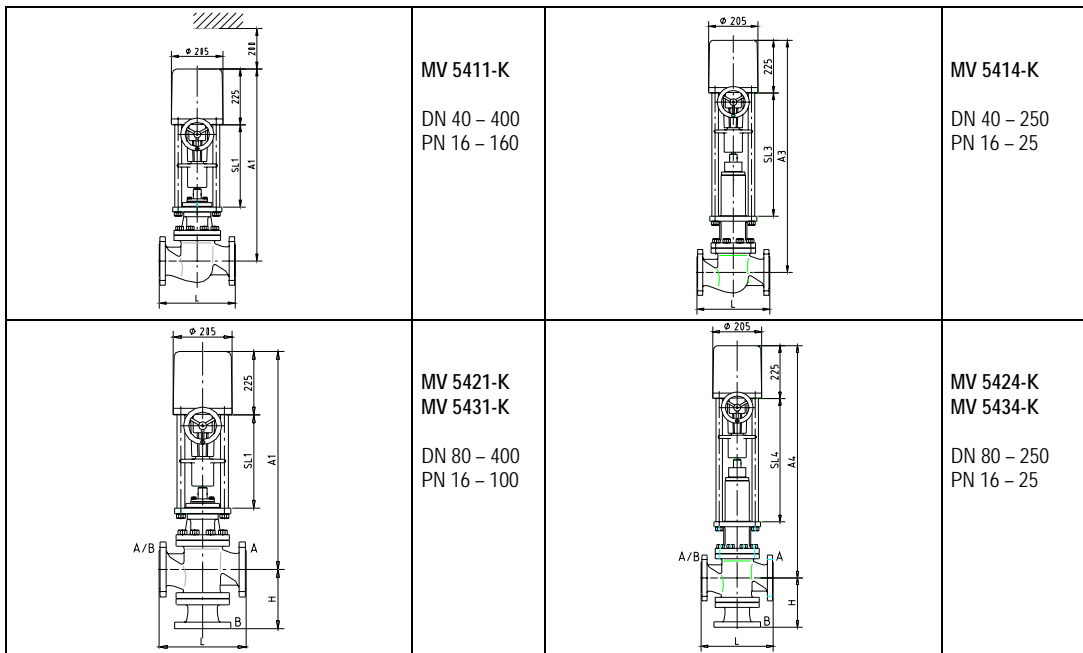
EN	Sitz / Seat / Gniazdo [mm]																		
DN	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	200	250	250	300	350	400
40			3,5	5,5	8,5														
50			3,5	5,5	8,5	13,5													
65			3,5	5,5	9,3	13,5	21												
80				5,5	9,3	14,3	21	37											
100				5,5	9,3	14,3	21	37	55										
125					9,3	14,3	21	37	55	86									
150						14,3	21	37	55	86	135								
200							21	37	55	86	135	195							
250								37	55	86	135	195	293	345					
300									55	86	135	195	293	345	515	555			
400												195	293	345	515	555	780	1055	
Hub/Stroke Skok[mm]	25			30			40	50	60	80	80	100	80	100	100	120	150		

**Maßblatt / dimension sheet / Wymiary**

	<p><b>MV 5411-K</b>                  DN 40 – 400                  PN 16 – 160</p>		<p><b>MV 5414-K</b>                  DN 40 – 250                  PN 16 – 25</p>
	<p><b>MV 5421-K</b>  <b>MV 5431-K</b>                  DN 80 – 400                  PN 16 – 100</p>		<p><b>MV 5424-K</b>  <b>MV 5434-K</b>                  DN 80 – 250                  PN 16 – 25</p>

Mit Stellantrieb / with actuator/ z silownikiem ST 5106				MV 5411-K / MV 5421-K MV 5431-K		MV 5414-K		MV 5424-K MV 5434-K		Gewicht [kg] weight [kg] waga [kg]	
DN	PN	L	H	A1	SL1	A3	SL3	A4	SL4	2-W	3-W
40	16-40	200		873	430					40	
	63-160	260		957	475						
50	16-40	230		868	430					41	
	63-160*	300		967	475					69	
65	16-40	290		874	430					48	
	63-160*	340	265	994	475					82	
80	16-40	310	215	886	430	1188	710	1188	710	60	74
	63-160*	380	305	1020	475					102	110
100	16-40	350	240	906	430	1209	710	1209	710	77	97
	63-160*	430	345	1046	475					132	147
125	16-40	400	260	945	430	1234	710	1234	710	97	123
	63-160*	500	375	1086	475					192	207
150	16-40	480	286	992	430	1263	710	1263	710	126	158
	63-160*	550	405	1116	475					270	267
200	16-40	600	380	1097	430	1329	710	1329	710	202	266
	63-160*	650	510	1186	475					432	442
250	16-40	730	450	1194	430	1369	710	1369	710	302	389
	63-160*	775		1296	475					642	
300	16-40	850	550	1323	430					410	480
	63-100*										
400	16-40	1100	677	1450	430					1050	1150
	63-100*										

\*Dreiwege-Ventile nur bis PN 100 möglich / \*3-way valves up to PN 100 only / zawory 3-drogowe tylko do PN 100



Mit Stellantrieb / with actuator / z silownikiem ST 5116				MV 5411-K / MV 5421-K / MV 5431-K		MV 5414-K		MV 5424-K / MV 5434-K		Gewicht [kg] / weight [kg] / waga [kg]	
DN	PN	L	H	A1	SL1	A3	SL3	A4	SL4	2-W	3-W
40	16-40	200		873	430					40	
	63-160	260		957	475						
50	16-40	230		868	430					41	
	63-100*	300		967	475					69	
65	16-40	290		874	430					48	
	63-100*	340	265	994	475					82	
80	16-40	310	215	886	430	1181	710	1181	710	60	74
	63-100*	380	305	1020	475					102	110
100	16-40	350	240	898	430	1209	710	1209	710	77	97
	63-100*	430	345	1046	475					132	147
125	16-40	400	260	940	430	1234	710	1234	710	97	123
	63-100*	500	375	1086	475					192	207
150	16-40	480	286	985	430	1234	710	1234	710	126	158
	63-100*	550	405	1116	475					270	267
200	16-40	600	380	1088	430	1329	710	1329	710	202	266
	63-100*	650	510	1186	475					432	442
250	16-40	730	450	1188	430	1369	710	1369	710	302	389
	63-100*	775		1296	475					642	
300	16-40	850	550	1323	430					372	480
	63-100*										
400	16-40	1100		1450	430					1050	1150
	63-100*										

\*Dreiwege-Ventile nur bis PN 100 möglich / \*3-way valves up to PN 100 only / zawory 3-drogowe tylko do PN 100



**Maßblatt / dimension sheet / Wymiary**

	<p>PV 6411-K                  DN 40 – 400                  PN 16 – 160</p>		<p>PV 6414-K                  DN 40 – 250                  PN 16 – 25</p>
	<p>PV 6421-K                  PV 6431-K                  DN 80 – 400                  PN 16 – 100</p>		<p>PV 6424-K                  PV 6434-K                  DN 80 – 250                  PN 16 – 25</p>

Mit Stellantrieb / with actuator/ z siłownikami ST 6175.B6				PV 6411-K / PV 6421-K PV 6431-K			PV 6414-K		PV 6424-K PV 6434-K		Gewicht [kg] weight [kg] waga [kg]	
DN	PN	L	H	A	A1	SL1	A3	SL3	A4	SL4	2-W	3-W
40	16-40	200		727	730	285					59	
	63-160	260		859	822	330						
50	16-40	230		727	725	285					60	
	63-100*	300		869	832	330					89	95
65	16-40	290		728	730	285					67	
	63-100*	340	265	898	861	330					102	112
80	16-40	310	215	740	742	285	1066	585	1066	585	79	93
	63-100*	380	305	921	883	330					122	130
100	16-40	350	240	760	762	285	1086	585	1086	585	96	116
	63-100*	430	345	948	910	330					152	167
125	16-40	400	260	803	803	285	1111	585	1111	585	116	142
	63-100*	500	375	987	953	330					212	227
150	16-40	480	286	846	849	285	1141	585	1141	585	145	177
	63-100*	550	405	1017	991	330					290	287
200	16-40	600	380	951	953	285	1186	585	1186	585	221	285
	63-100*	650	510	1087	1064	330					452	462
250	16-40	730	450	1048	1050	285	1246	585	1246	585	321	408
	63-100*	775		1292	1268	330					651	
300	16-40	850		1177	1179	285					391	470
	63-100*											
400	16-40	1100		1313	1315	285					1070	1170
	63-100*											

\*Dreiwege-Ventile nur bis PN 100 möglich / \*3-way valves up to PN 100 only / zawory 3-drogowe tylko do PN 100

Die Bauhöhen der Ventile mit Ausrüstung Joch, sind identisch zu den Bauhöhen mit Ausrüstung Säulen, Faltenblagventile ausgeschlossen.

The height valves with yoke is identical to valves with pillars, except valves with bellow seal

Wysokość zaworu z jarmem jest identyczna dla zaworów z kolumnami, za wyjątkiem wersji z mieszkami

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

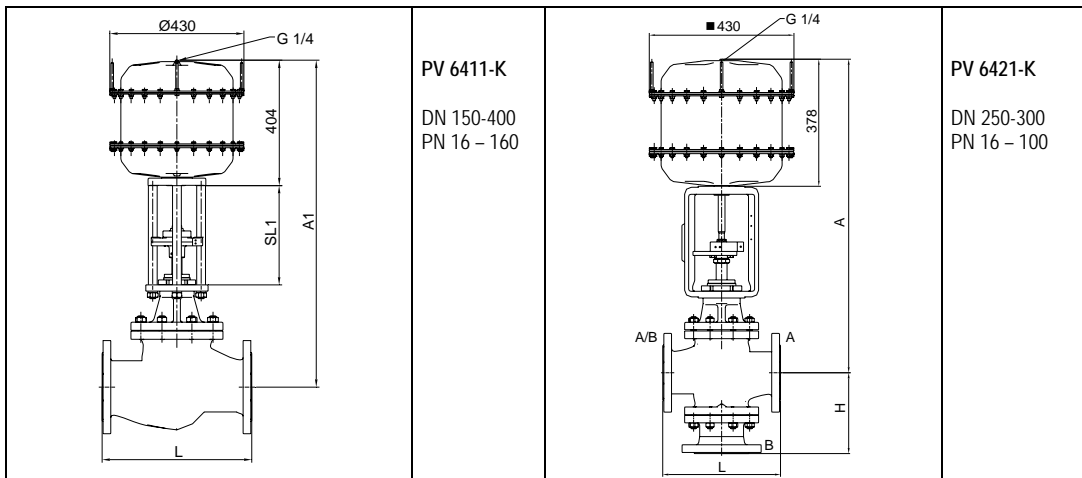
Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet www.rtk.de  
 E-Mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK  
 KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.

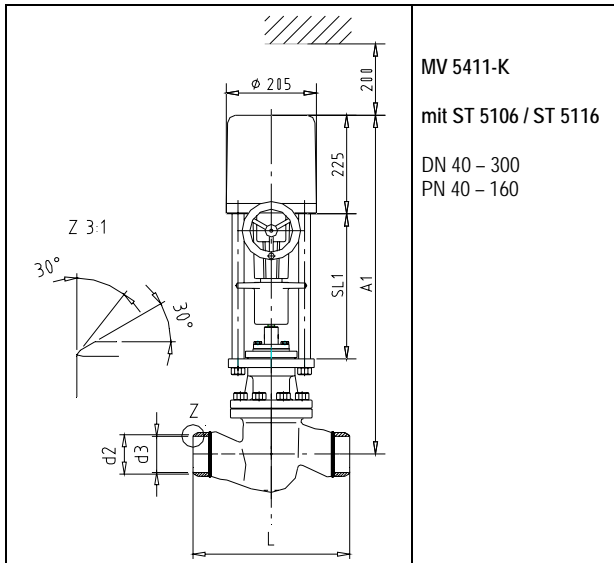
**Maßblatt / dimension sheet / Wymiary**



Mit Stellantrieb / with actuator/ z siłownikiem ST 6175.C6				PV 6411-K			PV 6421-K PV 6431-K			Gewicht [kg] weight [kg] waga [kg]	
DN	PN	L	H	A	A1	SL1	A	A1	SL1	2-W	3-W
150	16-40	480		1017	1053	320				176	208
	63-160*	550		1200	1195	365				321	318
200	16-40	600		1122	1153	320				252	316
	63-160*	650		1275	1269	365				503	493
250	16-40	730	450	1220	1251	320	1220	1251	352	352	439
	63-160*	775		1473	1476	365	1473	1476	365	682	
300	16-40	850	550	1348	1379	320	1348	1379	352	422	501
	63-100*										
400	16-40	1100	677	1423	1454	320	1423	1454	352	1101	1201
	63-100*										

\*Dreiwege-Ventile nur bis PN 100 möglich/\*3-way valves up to PN 100 only / zawory 3-drogowe tylko do PN 100

Die Bauhöhen der Ventile mit Ausrüstung Joch, sind identisch zu den Bauhöhen mit Ausrüstung Säulen, Faltenblagventile ausgeschlossen.  
 The height valves with yoke is identical to valves with pillars, except valves with bellow seal  
 Wysokość zaworu z jazmem jest identyczna dla zaworów z kolumnami, za wyjątkiem wersji z mieszkiem



**MV 5411-K**  
**mit ST 5106 / ST 5116**  
 DN 40 – 300  
 PN 40 – 160

**Anschweißendventil in Durchgangsform**

mit Anschweißenden nach DIN 3239 – Teil 1 oder DIN EN 12627; Fugenform DIN 2559-21 (Andere auf Anfrage)  
 Stutzen vorgeschuht: P235GH bei Gehäusematerial GP-240-13CrMo4-5 bei Gehäusematerial G 17 CrMo 5-5

**2 way valve with butt weld ends**

According to DIN 3239 – part 1 or EN 12627; edge form DIN 2559-21 (others on request)  
 end connection: P235GH for body material GP-240-13CrMo4-5 for body material G 17 CrMo 5-5

**Zawory 2 drogowe z końcówkami do spawania**

wg DIN 3239-część 1 lub DIN EN 12627; profil wg DIN 2559-21 (inne na życzenie)  
 końcówki: P235GH dla materiału korpusu GP-240-GH  
 13CrMo4-5 dla materiału korpusu G 17 CrMo 5-5

PN	DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
PN 40	Baulänge L Długość zabudowy	180	210	290	310	350	400	480	600	730	950
	d2	49,0	61,0	76,1	88,9	114,3	130,7	168,3	219,1	273,0	323,9
	d3	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0	130,5	156,5	204,5	256,5	306,5
	Rura	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0	139,7x 4,5	168,3x 5,6	219,1x 7,1	273,0x 8,0	323,9x 8,0
	A1	865	860	866	878	898	940	985	1088	1188	1205
	SL1	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430
	Gewicht [kg] waga [kg]	36	39	43	52	71	91	117	184	272	335

PN	DN	40	50	65	80	100	125	150	200
PN 63 - 160	Baulänge L Długość zabudowy	210	380	420	460	510	600	650	750
	d2	49,0	61,0	77,0	90,0	115,0	141,0	170,0	222,0
PN 63	d3	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0	130,5	156,5	204,5
	Rura	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0	139,7x 4,5	168,3x 5,6	219,1x 7,1
PN 100	d3	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0	127,0	154,0	199,5
	Rura	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0	139,7x 6,3	168,3x 7,1	219,1x 10,0
PN 160	d3	41,0	52,5	65,0	76,5	98,5	120,5	144,5	189,0
	Rura	48,3x 3,6	60,3x 4,0	76,1x 5,6	88,9x 6,3	114,3x 8,0	139,7x 10,0	168,3x 12,5	219,1x 16,0
PN 63 - 160	A1	957	967	994	1020	1046	1086	1116	1186
	SL1	430	430	430	430	430	430	430	430
	Gewicht [kg] waga [kg]	46	62	75	105	147	162	208	335

**Anschweißendenventil in Durchgangsform**

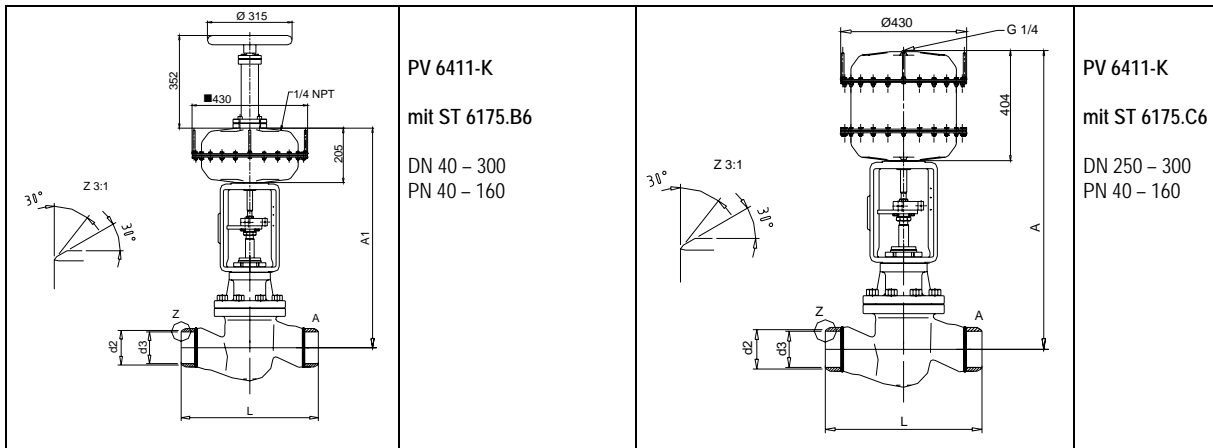
mit Anschweißenden nach DIN 3239 – Teil 1 oder DIN EN 12627; Fugenform DIN 2559-21 (Andere auf Anfrage)  
 Stutzen vorgeschuht: P235GH bei Gehäusematerial GP-240-13CrMo4-5 bei Gehäusematerial G 17 CrMo 5-5

**2 way valve with butt weld ends**

According to DIN 3239 – part 1 or EN 12627; edge form DIN 2559-21 (others on request)  
 end connection: P235GH for body material GP-240-13CrMo4-5 for body material G 17 CrMo 5-5

**Zawory 2 drogowe z końcówkami do spawania**

wg DIN 3239-część 1 lub DIN EN 12627; profil w/g DIN 2559-21 (inne na życzenie)  
 końcówki: P235GH dla materiału korpusu GP-240-GH  
 13CrMo4-5 dla materiału korpusu G 17 CrMo 5-5



PN	DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
PN 40	Baulänge L Długość zabudowy	180	210	290	310	350	400	480	600	730	950
	d2	49,0	61,0	76,1	88,9	114,3	130,7	168,3	219,1	273,0	323,9
	d3	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0	130,5	156,5	204,5	256,5	306,5
	Rura	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0	139,7x 4,5	168,3x 5,6	219,1x 7,1	273,0x 8,0	323,9 x 8,0
	A1	701	700	702	714	734	778	821	924	1024	1152
	A2	896	892	900	910	930	972	1017	1122	1220	1348
	Gewicht [kg] waga [kg] ST 6175.B6	56	59	64	71	91	112	138	205	290	355
	Gewicht [kg] waga [kg] ST 6175.C6	86	89	93	101	120	141	167	235	320	385

Die Bauhöhen der Ventile mit Ausrüstung Joch, sind identisch zu den Bauhöhen mit Ausrüstung Säulen, Faltenblagventile ausgeschlossen.

The height valves with yoke is identical to valves with pillars, except valves with bellow seal

Wysokość zaworu z jarzmem jest identyczna dla zaworów z kolumnami, za wyjątkiem wersji z mieszkciem

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet www.rtk.de  
 E-Mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK  
 KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.

**Absperr- und Regelventile**  
**Shut-off and control valves**  
**Zawory odcinające i regulacyjne**

**5400-70130-K**

PN	DN	40	50	65	80	100	125	150	200
PN 63 - 160	Baulänge L Długość zabudowy	210	380	420	460	510	600	650	750
	d2	49,0	61,0	77,0	90,0	115,0	141,0	170,0	222,0
PN 63	d3	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0	130,5	156,5	204,5
	Rura	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0	139,7x 4,5	168,3x 5,6	219,1x 7,1
PN 100	d3	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0	127,0	154,0	199,5
	Rura	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0	139,7x 6,3	168,3x 7,1	219,1x 10,0
PN 160	d3	41,0	52,5	65,0	76,5	98,5	120,5	144,5	189,0
	Rura	48,3x 3,6	60,3x 4,0	76,1x 5,6	88,9x 6,3	114,3x 8,0	139,7x 10,0	168,3x 12,5	219,1x 16,0
PN 63 - 160	A1	859	869	898	921	948	987	1017	1087
	A2	1032	1042	1069	1100	1121	1163	1200	1275
	Gewicht [kg] waga [kg] ST 6175.B6	*	79	92	107	139	191	258	412
	Gewicht [kg] waga [kg] ST 675.C6	*	109	122	137	169	221	288	442

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet [www.rtk.de](http://www.rtk.de)  
 E-Mail: [info@rtk.de](mailto:info@rtk.de)



**REGELTECHNIK  
 KORNWESTHEIM**  
 A division of CIRCOR International, Inc.

**Ersatzteilliste / spare parts list / Lista części zamiennych**

Pos			D	GB	PL
101	GJL250; GJS400-18-LT; GP240GH...	BVG...	Gehäuse	body	korpus
102	1.4571	FSIR...	Sitzring	seat ring	gniazdo
201	GJL250; GJS400-18-LT; GP240GH...	BVD...	Deckel	bonnet	pokrywa
301	1.4122	FKKP...	Kegelkopf	cone head	grzyb
302	1.4571		Kegelspindel	cone spindle	trzcień
303	1.4571		Metallbalg	metal bellow	mieszek
304	PTFE mit 25% Glasfaser		Führungsring	bush	pierścień
400		CVSNHNAE	Spindelabdichtung PTFE / Kohle	spindle packing PTFE / graphite	rodzaj dławnicy PTFE / grafit
401	Rg 7		Führungsbuchse	fairlead bush	docisk dławnicy
402	DIN 933-A2 M10x20		Sechskantschraube	bolt	śruba
403	N 90		Abstreifring	scraper ring	pierścień czyszczący
404	PTFE	GDID....	Dachmanschetten	chevron rings	pierścienie chevron
405	1.4310		Druckfeder	spring	sprężyna
406	DIN 1804; M85x2 verz.		Nutmutter	slotted ring nut	nakrętka dociskowa
407	H II		Trägerplatte	mounting plate	kolnierz montażowy
408	EPDM		O-Ring	o-ring	o-ring
409	EPDM		O-Ring	o-ring	o-ring
410	1.4301		Distanzrohr	spacer	tuleja dławnicy
411	G-Bz 12		Führungsring	bush	pierścień
412	DIN 1473 6x25 1.4305		Zylinderkerbstift	grooved dowel pin	pierścień osadzący
413	1.4301		Scheibe	washer	podkładka
440		CVSQLLOE	Stopfbuchsabdichtung Faltenbalg	Bellows seal with spindle packing	Mieszek z dławnicą
441	1.4104		Überwurfmutter	cap nut	nakrętka
442	DIN1804 M68x1,5-45H verz.		Nutmutter	slotted ring nut	nakrętka dociskowa
443	PTFE weiß	GDID....	Dachmanschetten	chevron rings	pierścienie chevron
444	1.4310		Druckfeder	spring	sprężyna
445	G-Bz 12		Führungsring	bush	pierścień
446	Reingraphit	FDIF...	Flachdichtring	gasket	uszczelka
447	DIN 913 M8x20-45H verz.		Gewindestift	grub screw	śruba ustalająca
460		CVSQLRBE	Stopfbuchsabdichtung Faltenbalg	Bellows seal with spindle packing	Mieszek z dławnicą
461	Rg 7		Führungsbuchse	fairlead bush	docisk dławnicy
462	DIN 933 M 10x20 - A2		Sechskantschraube	bolt	śruba
463	EPDM		O-Ring	o-ring	o-ring
464	EPDM		O-Ring	o-ring	o-ring
465	N 90		Abstreifring	scraper ring	pierścień czyszczący
466	PTFE	GDID....	Dachmanschetten	chevron rings	pierścienie chevron
467	1.4310		Druckfeder	spring	sprężyna
468	Rg 7		Führungsbuchse	fairlead bush	tuleja dociskowa
469	DIN 1804; M85x2 verz.		Nutmutter	slotted ring nut	nakrętka dociskowa
470	H II		Trägerplatte	mounting plate	kolnierz montażowy
501	C 35 Y		Sechskantmutter	Nut	nakrętka
502	Ck 35 Yk		Stiftschraube	stud	śruba
503	Reingraphit	FDIF...	Flachdichtring	gasket	uszczelka
601	GJL250; GJS400-18-LT; GP240GH...	BVB...	B-Flansch	B-flange	Kolnierz- B
800		CVSQLNAA	Stopfbuchsabdichtung Graphit	spindle packing graphite	rodzaj dławnicy grafit
801	1.4541		Stopfbuchse	stuffing box	tuleja oporowa
802	Reingraphit		Presspackung	packing	pakunek
803	H II		Trägerplatte	mounting plate	kolnierz montażowy
804	DIN 1804 M85x2 verz.		Nutmutter	slotted ring nut	nakrętka montażowa
805	Rg 7		Führungsbuchse	fairlead bush	docisk dławnicy
806	1.4301		Stiftschraube	stud	śruba
807	DIN 934 1.4301		Sechskantmutter	nut	nakrętka
808	1.4301		Distanzrohr	Spacer	tuleja dławnicy

860		CVSQLRBA	Stopfbuchsabdichtung Graphit	spindle packing graphite	rodzaj dławnicy grafit
861	H II		Trägerplatte	mounting plate	kolnierz montażowy
862	G-Bz 12		Führungsring	bush	pierścień prowadzący
863	Reingraphit		Presspackung	packing	pakunek
864	1.4301		Distanzrohr	Spacer	tuleja dławnicy
865	DIN 1804 M85x2 verz.		Nutmutter	slotted ring nut	nakrętka dociskowa
866	Rg 7		Führungsbuchse	fairlead bush	docisk dławnicy
867	DIN 938 1.4301		Stiftschraube	stud	śruba
868	DIN 934 1.4301		Sechskantmutter	nut	nakrętka

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

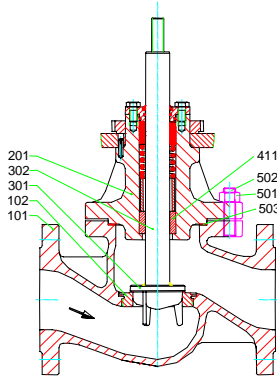
Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet www.rtk.de  
 E-Mail: info@rtk.de



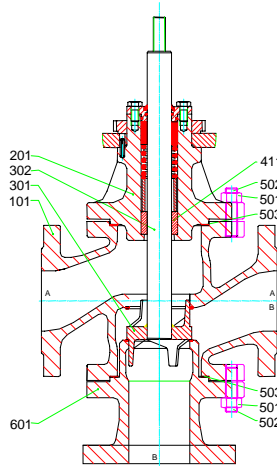
**REGELTECHNIK  
 KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.

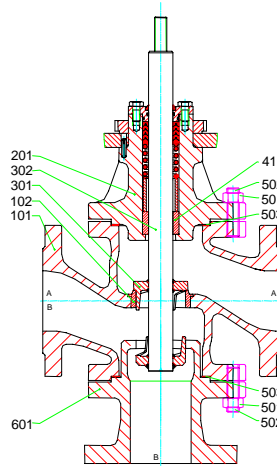
**Ersatzteilliste / spare parts list / Lista części zamiennych**



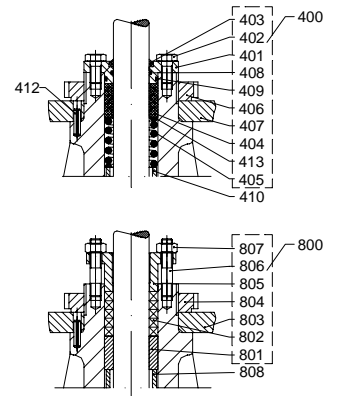
MV 5411-K, PV 6411-K  
 DN 40-400, PN 16-40



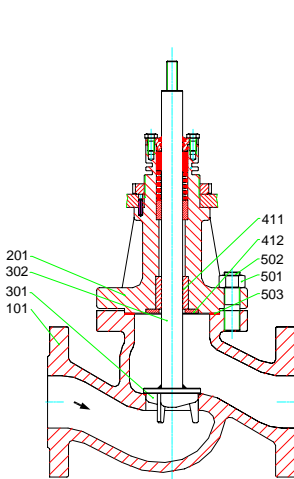
MV 5421-K, PV 6421-K  
 DN 80-400, PN 16-40



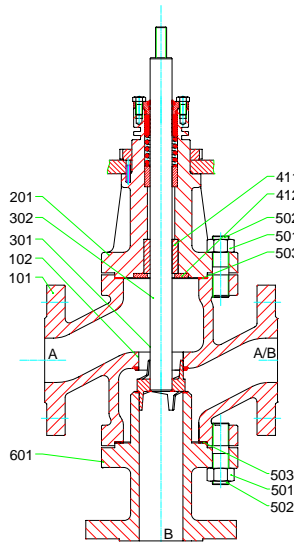
MV 5431-K, PV 6431-K  
 DN 80-250, PN 16-40



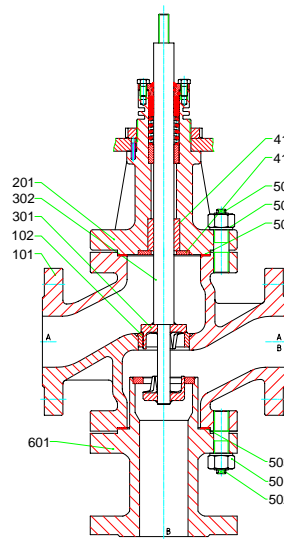
DN 40-400, PN 16-40



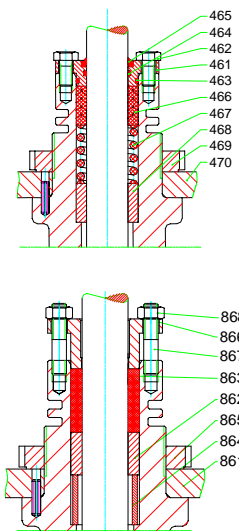
MV 5411-K, PV 6411-K  
 DN 40-250, PN 63-160



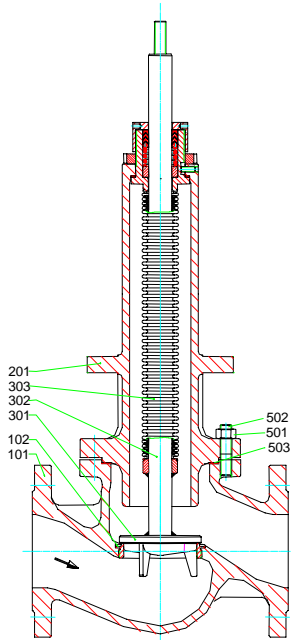
MV 5421-K, PV 6421-K  
 DN 80-250, PN63-100



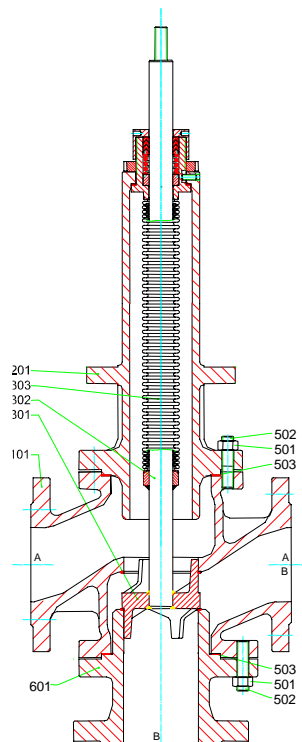
MV 5431-K, PV 6431-K  
 DN 80-250, PN63-100



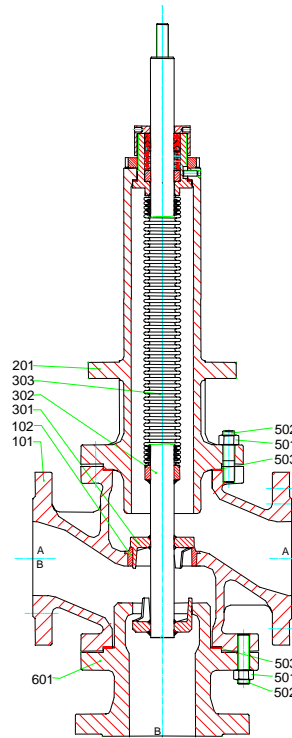
DN 40-250, PN 63-160



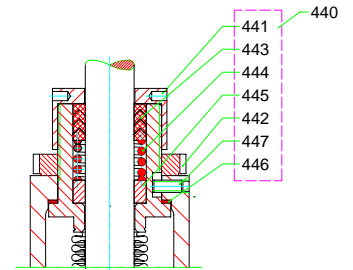
MV 5414-K, PV 6414-K  
 DN 80-250, PN 16-40



MV 5424-K, PV 6424-K  
 DN 80-250, PN 16-40



MV 5434-K, PV 6434-K  
 DN 80-250, PN 16-40



DN 80-250, PN 16-25

*Technische Änderung vorbehalten / Subject to technical alteration / Podlegają zmianom technicznym*

Dokument przetłumaczony przez partnera handlowego w Polsce

**STIM**

41-902 Bytom, ul. Składowa 26  
 tel./fax 32 281 45 01 , 281 99 80

email: info@stim.bytom.pl, www.stim.bytom.pl



**REGELTECHNIK**  
**KORNWESTHEIM**  
 A division of CIRCOR International, Inc.